

№ 802

- Bil.	
- 6 AUG. 2020	

Приложение:
упомянутое,
на 5 лл.

Посольство Российской Федерации в Королевстве Дания свидетельствует своё уважение Министерству Иностранных Дел Королевства Дания и имеет честь направить заявление Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации в связи с дискриминацией русскоязычных граждан Украины.

Посольство было бы признательно за содействие Министерства в препровождении текста заявления в парламент Королевства Дания.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своём высоком уважении.

Копенгаген, «5» августа 2020 года



МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
КОРОЛЕВСТВА ДАНИЯ
г. Копенгаген

Attachment:
mentioned,
on 5 pages

The Embassy of the Russian Federation in the Kingdom of Denmark presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and has the honour to convey the Statement of the Federal Council of the Federal Assembly of the Russian Federation in connection with the discrimination against Russian-speaking citizens of Ukraine.

The Embassy would appreciate the Ministry's assistance in forwarding the text of the Statement to the Parliament of the Kingdom of Denmark.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.

Copenhagen, August 5, 2020

TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE KINGDOM OF DENMARK
Copenhagen



ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТА ФЕДЕРАЦИИ ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**в связи с дискриминацией
русскоязычных граждан Украины**

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации выражает серьезную обеспокоенность, что уже в сентябре 2020 года, когда начнут применяться положения нового законодательства Украины об образовании, обучение в образовательных учреждениях (кроме дошкольного и начального уровней) на Украине – в стране, где для миллионов людей родным является русский язык, станет практически полностью украиноязычным.

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации в своем Заявлении в связи с принятием Закона Украины "Об образовании" (постановление Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации от 27 сентября 2017 года № 354-СФ) констатировал, что этот закон противоречит Конституции Украины и обязательствам, принятым Украиной в соответствии с Рамочной конвенцией о защите национальных меньшинств от 1 февраля 1995 года и Европейской хартией региональных языков или языков меньшинств от 5 ноября 1992 года, ущемляет интересы русскоязычных жителей страны и нацелен на тотальную украинизацию.

Парламентская ассамблея Совета Европы в резолюции 2189 (2017) от 12 октября 2017 года "Новый украинский закон об образовании: серьезное препятствие для обучения на родных языках национальных меньшинств" также констатировала, что указанный закон влечет за собой значительное сокращение

прав в сфере образования, ранее гарантированных "национальным меньшинствам". Протесты против нового украинского закона помимо России были заявлены властями Болгарии, Венгрии, Греции, Молдавии, Польши и Румынии.

Тем не менее, несмотря на критику многих государств и международных организаций, украинские власти продолжили политику массового ущемления прав русскоязычного населения, закрепив ее в Законе Украины "О функционировании украинского языка как государственного", вступившем в силу 16 июля 2019 года, и в Законе Украины "О полном общем среднем образовании", принятом Верховной Радой Украины 16 января 2020 года. При этом были проигнорированы выводы заключения Европейской комиссии за демократию через право (Венецианской комиссии) № 902/2017 от 11 декабря 2017 года о том, что Закон Украины "Об образовании" не содержит решений для языков, которые не являются официальными языками Европейского союза, в частности для русского языка как наиболее широко используемого на Украине негосударственного языка. В указанном заключении особо отмечается, что "менее благоприятное отношение к этим языкам трудно каким-либо образом обосновать, вследствие чего возникает вопрос об их дискриминации". Исключения, предусмотренные только для языков "коренных народов", к которым на Украине относят ряд народностей, проживающих вне территории Украины (в Крыму), а также частично для официальных языков Европейского союза, лишь усиливают антигуманный и в первую очередь антирусский характер нового законодательства Украины об образовании.

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации отмечает, что прозападная ориентация Украины после государственного переворота в 2014 году не приблизила ее к цивилизованным демократическим стандартам, а наоборот – еще больше удалила от них. Нынешнее руководство Украины продолжило дискриминационный курс бывшего президента Украины П. Порошенко, направленный на ограничение прав русскоязычного населения на обучение на родном языке. Политика насильственной украинизации стала одной из ключевых причин возникновения внутриукраинского конфликта в Донбассе, жертвами которого уже стали тысячи людей. Вместо того, чтобы извлечь уроки из ошибок, совершенных предшественниками,

опирающимися на националистические идеи, власти Украины продолжают ту же политику, тем самым закрывая все пути к мирному урегулированию конфликта. Призывая к реинтеграции регионы, выступившие против государственного переворота в 2014 году, и одновременно отказывая русскоязычному населению Донбасса в осуществлении его прав в образовательной и других гуманитарных сферах, Украина по сути делает все, чтобы сорвать процесс национального примирения и реализацию Минских соглашений.

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации призывает Верховного комиссара ООН по правам человека, Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств, Комиссара Совета Европы по правам человека, парламенты государств Европы защитить права русскоязычных граждан Украины и будет настаивать на рассмотрении сложившейся ситуации в международных парламентских организациях – Межпарламентском союзе, Парламентской ассамблее Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Парламентской ассамблее Совета Европы.



**Совет Федерации
Федерального Собрания
Российской Федерации**

**Statement
of the Federation Council of the Federal Assembly
of the Russian Federation
in connection with the discrimination against
Russian-speaking citizens of Ukraine**

The Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation expresses serious concern that as early as September 2020, when the provisions of the new legislation of Ukraine on education begin to apply, education in educational institutions (except for preschool and primary levels) in Ukraine, a country where millions of people have Russian language as their mother tongue, will become almost completely Ukrainian.

The Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation in its Statement in connection with the adoption of the Ukrainian Law “On Education” (Resolution of the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation No. 354-SF dated September 27, 2017) stated that this law contradicts the Constitution of Ukraine and the obligations undertaken by Ukraine in accordance with the Framework Convention for the Protection of National Minorities of February 1, 1995, as well as the European Charter for Regional or Minority Languages of November 5, 1992, infringes on the interests of the Russian-speaking residents of the country and aims at total Ukrainianization.

The Parliamentary Assembly of the Council of Europe in resolution 2189 (2017) of 12 October 2017 “New Ukrainian law on education: a serious obstacle to teaching in the native languages of national minorities” also stated that this law entails a significant reduction in the rights in the field of education, previously guaranteed to “National minorities”. In addition to Russia, protests against the new Ukrainian law were announced by the authorities of Bulgaria, Hungary, Greece, Moldova, Poland and Romania.

Nevertheless, despite the criticism of many states and international organizations, the Ukrainian authorities continued the policy of massive violation of the rights of the Russian-speaking population, enshrining it in the Ukrainian Law “On the Functioning of the Ukrainian Language as the State Language”, which entered into force on July 16, 2019, and in the Ukrainian Law “On complete general secondary education”, adopted by the Verkhovna Rada of Ukraine on January 16,

2020. At the same time, the conclusions of the opinion of the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission) No. 902/2017 of December 11, 2017, that the Ukrainian Law “On Education” does not contain solutions for languages that are not the official languages of the European Union, were ignored, in particular for the Russian language as the most widely used non-state language in Ukraine. The said opinion especially notes that “a less favourable attitude towards these languages is difficult to justify in any way, as a result of which the question of their discrimination arises”. The exceptions provided only for the languages of “indigenous peoples”, which in Ukraine include a number of peoples living outside the territory of Ukraine (in Crimea), and also partially for the official languages of the European Union, only reinforce the antihuman and primarily anti-Russian character of the new legislation of Ukraine on education.

The Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation notes that Ukraine’s pro-Western orientation after the coup d'etat in 2014 did not bring it closer to civilized democratic standards, but, on the contrary, removed it even further from them. The current leadership of Ukraine continued the discriminatory course of the former President of Ukraine P.Poroshenko, aimed at restricting the rights of the Russian-speaking population to study in their native language. The policy of violent Ukrainization has become one of the key reasons for the outbreak of the intra-Ukrainian conflict in Donbass, which has already killed thousands of people. Instead of learning from the mistakes made by their predecessors who relied on nationalist ideas, the Ukrainian authorities continue the same policy, thereby closing all avenues to a peaceful settlement of the conflict. Calling for reintegration of the regions that opposed the coup d'etat in 2014, and at the same time denying the Russian-speaking population of Donbass in the exercise of their rights in educational and other humanitarian spheres, Ukraine is essentially doing everything to disrupt the process of national reconciliation and the implementation of the Minsk agreements.

The Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation calls on the UN High Commissioner for Human Rights, the OSCE High Commissioner for National Minorities, the Council of Europe Commissioner for Human Rights, the parliaments of European states to protect the rights of Russian-speaking citizens of Ukraine and will insist on the consideration of the current situation in international parliamentary organizations - the Inter-Parliamentary Union, the Parliamentary Assembly of the Organization for Security and Cooperation in Europe and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.